

القانون الأمريكي للامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) – التصديق الذاتي للشركة/الكيان

يرجى ملء نموذج التصديق الذاتي بعناية. قد ترتفب في استشارة المستشار الضريبي أو القانوني أو المهني الخاص بك فيما يتعلق بأى أسئلة قد تكون لديكم فيما يتعلق بهذا النموذج أو قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) بشكل عام أو أي نموذج قادر عن مكتب الضرائب الداخلية الأمريكية (IRS).

ملاحظة: الرجاء عدم إكمال تعبئة هذا النموذج إذا كانت الشركة/الكيان مدرج في القسم (أ). بدلًا من ذلك يجب إكمال نماذج مكتب الضرائب الداخلية الأمريكية (IRS) ذات الصلة على النحو الوارد في القسم (أ).

القسم (أ)

نموذج مكتب الضرائب الداخلية الأمريكية (IRS) ذات الصلة والمطلوب منه	طبيعة الشركة/الكيان
W9	شركة/ كيان أمريكي
نموذج BEN-E-W8 أو IMY-W8 أو 8EXP-W8 (حسب ما ينطبق)	شركة/ كيان غير الأمريكية وغير مقيد بدولة الإمارات العربية المتحدة

القسم (ب)

Corporate Entity/ Legal Name (Must be given in English as well)	الاسم القانوني للشركة/الكيان (يجب ذكر الاسم باللغة العربية كما بالمستندات القانونية المحدثة للشركة/الكيان): رقم السجل التجاري (في حالة توافره بالمستندات القانونية): الرمز الصناعي الموحد (إن توفر) "SIC" Standard Industrial Code			
العنوان للاحتياجات والمراسلات الضريبية (كما بالمستندات القانونية المحدثة للشركة/الكيان):				
المنطقة:	الشارع:	القطعة:	الجادة:	المدينة:
رقم الوحدة:	الدور:	البنية:		الدولة:
يرجى التصديق على طبيعة الشركة/الكيان بناء على فاتكا المدرجة أدناه. يرجى اختيار فئة واحدة فقط تتطابق على الشركة/الكيان وعدم الشطب على أي من الفاتkas الأخرى				
فاتحة وشروط تصنيف الشركة/الكيان الحالي حسب القانون فاتكا				
1. مؤسسة مالية في دولة الإمارات العربية المتحدة				
يرجى تزويذ رقم تعريف الوسيط الدولي (GIIN) فقط باللغة الانجليزية:				
<input type="checkbox"/>				
2. الشركات/الكيانات المصادق على التزامها				
تم التصديق على التزام الشركة/الكيان بناء على الاتفاق بين الحكومات (IGA) القائم بين دولة الإمارات العربية المتحدة والولايات المتحدة				
3. المؤسسات المستثناة التابعة لمؤسسات مالية أجنبية				
<ul style="list-style-type: none"> Excepted inter-affiliate FFI عضو في مجموعة / مؤسسة تابعة: لا تتحقق بحسابات مالية (خلاف الحسابات الخاصة بمحفظة المؤسسات التابعة) لا تقوم بمدفوعات أمريكية الأصل قابلة للاستقطاع إلى أي شخص آخر عدا المؤسسات ذات العلاقة، التي هي ليست مؤسسات مالية أجنبية محدودة أو فرع محدودة; لا تتحقق بحساب (عده حساب الأيداع في البلد الذي تعمل فيه الشركة/الكيان لدفع النفقات) مع أو يتألف دفعات من أي وكيل مخول بالاستقطاع (withholding agent) عدا مؤسسات المجموعة لا تقوم بأيداد تقارير بموجب متطلبات FATCA أو التصرف كوكيل بالنيابة عن آية مؤسسة مالية، بما فيها أي مؤسسة بالمجموعة 				
4. كيانات حكومية / قطاع عام / بنك مركزي له حق الإصدار				
Government/ Public Sector Entity /Central bank of issue				
إذا كنت أحد الكيانات التالية:				
<ul style="list-style-type: none"> الهيئات الحكومية والوزارات شركات/كيانات القطاع العام أو الشركات/الكيانات المملوكة بالكامل من الحكومة بنك مركزي السفارات الأجنبية أو مكاتب التمثيل التجاري المنظمات الدولية (الأمم المتحدة، منظمة الصحة العالمية، البنك الدولي، الخ) 				
بالإضافة				
<ul style="list-style-type: none"> الشركة/الكيان لا يقوم بأى أنشطة مالية تجارية مثل التأمين، الحفظ المالي، الاستثمار أو قبول الودائع شركة أو كيان ذات عوائد/ دخل ليعود إلى شركة/كيان/شخص خاص 				

القانون الأمريكي للامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) – التصديق الذاتي للشركة/الكيان

<p>Non-Profit Organization</p> <p>منظمات غير هادفة للربح</p>	<input type="checkbox"/>	<p>Charity/ Non-profit Organization</p> <p>إذا كنت منظمة خيرية / غير هادفة للربح قائمة و تزاول الانشطه التاليه بشكل حصري:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أغراض دينية، خيرية، علمية، فنية، ثقافية او تعليمية • منظمات مهنية، اتحادات مهنية، غرف التجارة، منظمة العمل، منظمة زراعة، اتحادات المجتمع المدني، أو منظمة تعمل حصرياً للرعاية الاجتماعية • المنظمة الخيرية / المنظمات الغير هادفة للربح يجب أن تلي كافة الشروط التالية: • لا يوجد مساهمين أو أعضاء لديهم مصلحة خاصة أو فوائد من الدخل أو الأصول؛ • مستندات التأسيس أو القانون المحلي لا يسمح بتوزيع أي دخل أو أصول لصالح شخص أو كيان خاص أو مؤسسة غير خيرية باستثناء دعم مقابل معمول للخدمات المقدمة وفقاً للأنشطة الخيرية للمنظمة الخيرية • مستندات التأسيس أو القانون المحلي تنص على ضرورة أن تعود جميع أصول المؤسسة / المنظمة إلى جهة حكومية أو جهة غير هادفة للربح، في حالة تصفية أو تسييل المنظمة الخيرية / المنظمات الغير هادفة للربح.
<p>الكيانات الأجنبية غير المالية ذات الملكية العمومية أو الكيانات الأجنبية غير المالية التابعة لشركة ذات ملكية عمومية</p> <p>Publicly traded NFFE or NFFE affiliate of a publicly traded corporation</p>	<input type="checkbox"/>	<p>6. شركة مساهمة عامة مدرجة وكياناتها التابعة</p> <p> يتم تداول الأوراق المالية الخاصة بك على نحو منتظم في واحد أو أكثر من أسواق الأوراق المالية، أنت تابعة (وبعبارة أخرى عضو) شركة/كيان يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في سوق أو سوق مالية الشركة/الكيان أو المجموعة لا تقوم بأي أنشطة مالية مثل التأمين، الحفظ المالي، الاستثمار أو قبول الودائع</p> <p>يرجى تعبئة البيانات التالية:</p> <p>اسم سوق الأوراق المالية: _____</p> <p>رقم التسجيل: _____</p>
<p>كيانات غير مالية مستثناة</p> <p>Excepted Nonfinancial Group Entity</p>	<input type="checkbox"/>	<p>7. مركز مالي / مركز تمويل لمجموعة شركات</p> <p>Treasury / Financing Centre of Corporate Groups</p> <p>تقوم بالمشاركة في عمليات التمويل والتحوط مع أو لصالح كيانات المجموعة (علي ان تكون تلك الكيانات ليست مؤسسات مالية)</p> <p>تقوم كيانات المجموعة في المقام الأول بأعمال غير أعمال المؤسسات المالية</p> <p>لا تقوم بتمويل أو أعمال التمويل لأية كيان غير الكيانات بالمجموعة</p>
<p>شركات تحت التأسيس غير مالية مستثناة</p> <p>Excepted Nonfinancial Start-Up Company</p>	<input type="checkbox"/>	<p>8. شركة تحت التأسيس</p> <p>Start-up Company</p> <p>لم يتم البدء في عمليات الشركة / الكيان بعد، وليس لديك سابقه أعمال</p> <p>تسثمر رأس المال في أصول بقصد مباشره للأعمال التجارية (علي ان لا تتضمن اي أنشطة مالية)</p> <p>تاريخ تأسيسك للشركة لا يتجاوز 24 شهراً من تاريخ نموذج التصديق الذاتي هذا</p>
<p>كيانات غير مالية تحت التصفية مستثناة</p> <p>Excepted Nonfinancial Entity in liquidation</p>	<input type="checkbox"/>	<p>9. شركة تحت التصفية أو الإفلاس</p> <p>Company under liquidation or Bankruptcy</p> <p>قدمت بتقديم خطة تصفية أو خطة إعادة هيكلة أو حالة إفلاس (يرجى تحديد التاريخ): _____-_____</p> <p>لم تقم بأعمال كمؤسسات المالية أو لم تعمل ككيان اجنبي غير مالي غير نشط خلال الخمسة أعوام الماضية</p> <p>أنت في حالة التصفية أو في طور الخروج من إعادة هيكلة أو حالة إفلاس بقصد استكمال أو معادلة العمليات كمؤسسة غير مالية</p> <p>سوف تقوم بتقديم أدلة موثقة مثل وثيقة الإفلاس أو وثائق عامة أخرى تدعم المطالبة الخاص بك أنك لا تزال في حالة إفلاس أو تصفية لأكثر من ثلاث سنوات</p>
<p>كيان أجنبي غير مالي يرفع التقارير على نحو مباشر</p> <p>Direct reporting NFFE</p>	<input type="checkbox"/>	<p>10. كيان أجنبي غير مالي يرفع التقارير بشكل مباشر</p> <p>Direct Reporting NFFE</p> <p>كيان أجنبي غير مالي يرفع التقارير على نحو مباشر، فأنت مسجل لدى مكتب الضرائب الداخلية الأمريكية (IRS)، ولديك رقم تعريف وسيط دولي (GIIN)</p> <p>يرجى تزويد رقم الوسيط الدولي (GIIN) فقط باللغة النجلية: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>كيان أجنبي غير مالي فعال</p> <p>Active NFFE</p>	<input type="checkbox"/>	<p>11. كيان أجنبي غير مالي نشط</p> <p>Active NFFE</p> <p>أن يكون أقل من 50% من إجمالي الدخل (للسنة الميلادية السابقة) كان من دخل غير شغيلي/ حقيقي (مثل الاستثمارات، التوزيعات، الفوائد، والأموال المستلمه مقابل الانتفاع بحقوق الملكية)</p> <p>أن أكثر من 50% من نسبة المتوسط المرجح للأصول المملوكة من قبلك خلال السنة تولد / تستخدم لتوليد أرباح شغيلي/ حقيقي. (يتمن احتساب النسبة على أساس بيع سنوي، باستخدام القيمة السوقية العادلة أو القيمة الدفترية للأصول المبينة في المركز المالي)</p> <p>يجب ذكر طبيعة النشاط التجاري الأساسي كما بالمستندات القانونيه المحدثه للشركة/الكيان :</p> <p>_____</p>

القانون الأمريكي للامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) – التصديق الذاتي للشركة/الكيان

<p>كيان أجنبي غير مالي وغير فعال (دون وجود أي شخص أمريكي لديه حصه مسيطره)</p> <p>Passive NFFE without Controlling Person who is US person</p>	<input type="checkbox"/>	<p>12. كيان أجنبي غير مالي غير نشط (لا تتضمن شخص أمريكي أو أكثر لديه حصه مسيطره بالشركة)</p> <p>Passive NFFE (with no Controlling Persons who are US persons)</p> <p>أن يكون</p> <ul style="list-style-type: none"> • أكثر من 50% من إجمالي الدخل (للسنة الميلادية السابقة) كان من دخل غير تشغيلي/ حقيقي (مثل الاستثمارات، التوزيعات، الفوائد، والأموال المستلمه مقابل الانتفاع بحقوق الملكية) • لا يوجد أي شخص أمريكي يملك حصه مسيطره بالشركة
<p>كيان أجنبي غير مالي وغير فعال (مع وجود شخص أمريكي "أو أكثر" لديه حصه مسيطره)</p> <p>Passive NFFE with Controlling Persons who is US Person</p>	<input type="checkbox"/>	<p>13. كيان أجنبي غير مالي غير نشط (تتضمن شخص أمريكي أو أكثر لديه حصه مسيطره بالشركة)</p> <p>Passive NFFE (with Controlling Persons who are US persons)</p> <ul style="list-style-type: none"> • أكثر من 50% من إجمالي الدخل (للسنة الميلادية السابقة) تحصل من دخل غير فعال (مثل الاستثمارات، التوزيعات، الفوائد، والإيجارات، والأموال المستلمه مقابل الانتفاع بحقوق الملكية) • يوجد شخص أمريكي أو أكثر يملك حصه مسيطره بالشركة. <p> يجب تعبئة القسم (ج) من هذا النموذج.</p>
<p>يتم تحديد/تأكيد الحالة باستخدام نموذج الحجز الصادر عن مكتب الضرائب الداخلية الأمريكية IRS</p>	<input type="checkbox"/>	<p>14. أخرى</p> <ul style="list-style-type: none"> • أنت لست أياً من الأشخاص/الكيانات المشار إليها أعلاه، ولا ينطبق عليك أي من هذه التعريفات. <p> يجب تعبئة وتقديم نموذج الحجز الضريبي المناسب والصادر عن مكتب الضرائب الداخلية الأمريكية IRS (W9 or W8)</p>

القسم (ج)

الأشخاص المسيطرین اشخاص امريکیین (الرجاء تعبئة هذا القسم فقط في حال اختياركم فئة الكيان رقم (13) المذكورة أعلاه في القسم (ب))					
الرّجاء تزويد المعلومات والبيانات التالية عن شخص أمريكي أو أكثر يملك حصه مسيطره من الشركه/الكيان:	نسبة الملكية (%)	رقم التعريف الضريبي الأمريكي TIN (SSN/EIN)	تاريخ الميلاد/التأسیس شهر - يوم - سنة	العنوان للأغراض الضريبية	الإسم

القسم (د)

إقرار ذاتي:		
آهذا يعني الاعتيار العوقاب القانونية الناتجة عن تقديم معلومات غير صحيحة أو خاطئة، فإني أؤكد قيامي بمراجعة جميع البيانات والمعلومات المقدمة أعلاه وأن جميع هذه المعلومات صحيحة ودقيقة وكاملة.		
كما أؤكد التالي:		
•	الكيان الذي تم تحديده وتعريفه في القسم (ب) من هذا النموذج هو المالك المستفيد من كامل الدخل الذي يخص هذا النموذج، ويقوم هذا المالك باستخدام هذا النموذج لتأكيد طلته الضريبية وفقاً لمتطلبات قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية FATCA	
•	الكيان الذي تم تحديده وتعريفه في القسم (ب) من هذا النموذج ليس شخص أمريكي	
أقر بأني سأقوم بتقديم نموذج محدث خلال 30 يوم في حال حدوث أية تغيرات في الظروف قد تؤدي إلى التأثير على البيانات والمعلومات المذكورة في هذا النموذج		
اسم ومنصب الشخص المخول بالتوقيع	التاريخ المعتمد:	التاريخ (سنة - يوم - شهر)
		-- -20 --

ارشادات عامة

القانون الأمريكي للامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) – التصديق الذاتي للشركة/الكيان

- م. مصطلح "عقد سنوي" يعني عقد بموجبه يوافق المصدر على صرف مبالغ لفترة من الزمن تحدد كلياً أو جزئياً بالرجوع إلى متوسط العمر المتوقع لفرد أو الأفراد، ويشمل هذا المصطلح أيضاً على العقد الذي يعتبر عقد سنوي وفقاً للقانون واللوائح، أو السلطة القضائية التي صدرت العقد، ووفق أي مصدر يوافق على دفع مبالغ لمدة سنوية.
- ف. مصطلح "تأمين القيمة النقدية" يعني عقد تأمين (عدا عقود تعويض إعادة التأمين بين شركتي تأمين) بقيمة تقدمة تزيد عن 50,000 دولار أمريكي.
- ص. مصطلح "القيمة النقدية" يعني القيمة الأعلى من أي من التالي (i) المبلغ الذي يحق لصاحب العقد في حال تركه أو فسخه للعقد (يتم تقديم دون قصر لمعلومات الفسم أو مديونيات العقد), (ii) المبلغ الذي يحق لصاحب العقد بإفتراضه تحت العقد، على الرغم مما سبق ذكره، فإن مصطلح "القيمة النقدية" لا يتضمن المبلغ المستحق بموجب عقد التأمين على النحو التالي:
- .i. الإصابة أو مستحقات مرضية أو مستحقات أخرى تقدم تعويض للفساد الاقتصادي التي تكبدتها عند وقوع الحدث المؤمن ضده.
 - .ii. استرداد حامل العقد لدفعه تم تحصيلها مسبقاً بموجب عقد التأمين (باستثناء دفعه خلال فترة سريان عقد التأمين أو بسبب إعاقة تضميم الدفعية المقيدة نتيجة لتحقيم عملية الترحيل أو الأخطاء المماثلة).
 - .iii. أرباح حامل العقد ناتجة عن طبيعة التقديم عند الافتتاح.
- ق. مصطلح "الشخص الأمريكي" يعني فرداً مواطناً أمريكيَا أو مقيم في الولايات المتحدة، أو شركة تأمين أو شركة تم إنشاؤها أو تنظيمها في الولايات المتحدة أو تحت قوانين الولايات المتحدة أو أي ولاية منها. الصناديق "Trusts" إذا (i) كان للفضاء في الولايات المتحدة سلطة عليه بموجب قوانين الولايات الأمريكية لتقديم الطلبات أو الأحكام المختصة بكافة القضايا المتعلقة بإدارة الصندوق، أو (ii) شخص أو أكثر من الأشخاص الأمريكيين لديهم السلطة للتحكم بكافة القرارات المهمة للصندوق، أو تركه لمواطن أو مقيم أمريكي. هذه الفقرة الفرعية 1 (aa) يجب أن تنسق وفقاً لقانون الولايات المتحدة للبرادات الداخلية.
- ر. مصطلح "كيان" يعني شخص اعتباري أو ترتيب قانوني مثل الودائع.
- ش. مصطلح "دفعات قابلة للانسقاط ذات مصدر أمريكي" يعني أي دفعات لفوائد (بما في ذلك أي خصم لقيمة الإصدار)، وأرباح الأسماع، والإيجارات، الرواتب والأجرور والعلوات، والمعاشات والتغويون والمكافآت، وأرباح سنوية أو دورية أخرى ثابتة أو قابلة للتحديد، والأرباح، والدخل، وإذا كان هذا الدافع من مصدر داخل الولايات المتحدة. وبالرغم مما سبق، الدفعات القابلة للانسقاط ذات مصدر أمريكي لا تتضمن أي دفعات لا تتعامل على أنها دفعات قابلة للانسقاط في لوائح الخزانة الأمريكية ذات الصلة.
- ت. "كيان ذو صلة/ ضمن المجموعة" مع كيان آخر إذا سيطر أحدهما على الآخر، أو كلاهما تحت سيطرة مشتركة. لهذا الغرض يتضمن سيطرة الملكية المباشرة أو غير المباشرة لأكثر من 50% في المئة من السهام أو قيمة في الكيان. وبالرغم مما سبق، شركاء كيان قد تتأهل ككيان مستقل لا كيان إذا كان كلاً الكيانيين ليساً أعضاء مجموعة مؤسسات التابعة كما تم تعريره في الفقرة 1471(e)(2) من قانون الولايات المتحدة للبرادات الداخلية.
- ث. مصطلح "US TIN" يعني الرقم التعريفي لدافع الضرائب الفدرالية الأمريكية.
- خ. مصطلح "الشخص المسيطر" يعني الشخص الطبيعي الذي يمارس السيطرة على الكيان في حالة الودائع، هذا المصطلح يعني الواهب، والأنهاء، الحافظ (إن وجود) في حالة الودائع.
- ذ. المستفيدين أو فئة من المستفيدين، واي شخص طبيعي آخر يمارس الرفاهية الفعلية على الوديعة، وفي حالة وجود ترتيب قانوني غير الوديعة، وهذا يعني مصطلح الشخاص في مناصب مكافأة أو ما شابه ذلك. المصطلح "شخص مسيطر" يجب أن يفسر بطريقة تتفق مع توصيات فرق العمل المعنية بالإجراءات المالية (Financial Action Task Force).
- ض. مصطلح "الدخل الغير نشط" يعني جزء من الدخل الجمالي ويشمل أي من التالي:
- .أ. توزيعات الرياح بما في ذلك مبالغ توزيعات الرياح البديلة
 - .ii. الرياح الرأسمالية
 - .iii. الدخل مقابل الرياح، بما في ذلك الرياح البديلة والمبالغ المستلمة من أو فيما يخص مجموعة من عقود التأمين في حال كانت المبالغ المستلمة تعتمد كلياً أو جزئياً على أداء هذه المجموعة.
 - .iv. الإيجارات والأموال المفروضة مقابل الاستفادة حقوق الملكية، وذلك بخلاف الإيجارات والمبالغ المفروضة في أثناء الاداء الفعال للتجارة أو الاعمال التي يتم القيام بها من قبل موظفو الكيان الجنبي غير المالي، على الأقل جزئياً.
- و. الدفعات السنوية.
- و. ز. زيادة الرياح عن الخسائر نتيجة بيع أو تبادل عقارات من شأنها أن ترتفع الدخل السالب.
- vii. زيادة الرياح على الخسائر نتيجة المعاملات (بما في ذلك العقود المستقبلية والتجارة، وما شابهها من المعاملات) في أي بضائع مالم يتم استخدامها للتحول أو لقيام بالاستعمال على نحو فعل.
- viii. أرباح العمالة الأجنبية.
- ix. صافي الدخل من عقود المبالغ الاعتبارية.
- x. المبالغ المستلمة بموجب عقود تأمين القيمة النقدية.
- x. المبالغ المكتسبة من شركة التأمين فيما يتعلق باحتياطي التأمين والعقود السنوية.
2. أي مصطلح لم يتم ذكره هنا، ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك أو توافق السلطات المختصة على معنى مشترك (كما يسمى به القانون الداخلي) يكون المعنى الذي يعنيه في ذلك الوقت تحت قانون الطرف المطبق لهذا الناتفاق، أي وهذا يعني وفقاً لقوانين الضوابط المعمول بها في ذلك الطرف تسود على أي معنى بموجب قوانين الطرف الآخر.

يجب تعبئة هذا النموذج لجميع الكيانات العاملة لغرض ضريبية والتي ترغب في إنشاء / تجدid علامة مع مؤسسة مالية في الإمارات العربية المتحدة.

الغرض من هذا النموذج

قامت حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة بتوكيم اتفاقية تبادل المعلومات الضريبية مع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية بموجب الاتفاقية بين الحكومات والمشرار إليها "النموذج IGA" يجب على المؤسسات المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة أن تحدد طبيعة الكيان والمعلومات بناء على قانون الممثل الضريبي للحسابات الأجنبية FATCA. سيمت استخدام تصنيف الكيان والمعلومات الواردة في هذا النموذج من قبل المؤسسة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة للتأكد إذا كان حساب الكيان يوجب الإبلاغ عنه بموجب متطلبات FATCA. يجب تعبئة نموذج التصديق الذاتي من خلال الشخاص المفوضين بالتوقيع نيابة عن الكيان.

التغييرات التي قد تطرأ على المعلومات المقدمة

إذا طرأ أي تغير قد يجعل أي معلومة كانت قد قدمتها في النموذج غير صحيحة، يجب أن تقوم بإخطار المؤسسة المالية في غضون 30 يوماً من التغير و يجب تقديم نموذج جديد.

صلاحية النموذج

عموماً، فإن تحديد هذا النموذج طبقاً لإجراءات KYC and/or AML المتبعة في هذا الشأن، إلا إذا حدث تغير في معلومات الكيان يجعل أي معلومات في النموذج غير صحيحة.

عمجم المصطلحات

قد تم شرح المصطلحات المستخدمة في هذا النموذج أدناه. لفهم المزيد يرجى الرجوع إلى الاتفاقية بين الحكومات القائمة بين حكومة الإمارات العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية. هذا المعجم هو لغرض التوجيه العام فقط، ولأن تفسيرات تقنية ليد من الإشارة للاتفاق النطلي، ويمكن الاطلاع على الشقاق على الرابط

<http://www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA-Archive.aspx>.

1. لغراض هذه الاتفاقية وأي مرفقات ("الاتفاقية")، هذه المصطلحات سوف يكون لها المعانى المبينة أدناه:

ب. مصطلح "الولايات المتحدة" يعني الولايات المتحدة الأمريكية، يشمل الولايات التالية، وليس الأرضي الأمريكية. أي بالإشارة إلى مصطلح "ولية" من الولايات المتحدة يتضمن مقاطعة كولومبيا.

ج. مصطلح "الأراضي الأمريكية" يعني ساموا الأمريكية، وكومنولث جزر ماريانا الشمالية، وغواص، وكومنولث بوتونيكو، وجزر فيrgجن الأمريكية.

د. مصطلح "IRS" يعني مكتب البرادات الداخلية الأمريكية.

هـ. مصطلح "UAE" يعني دولة الإمارات العربية المتحدة. يشمل حكومة دولة الإمارات.

و. مصطلح "السلطة القضائية للشريك" يعني السلطة القضائية المؤثرة في التوصل إلى اتفاق مع الولايات المتحدة لتسهيل تتنفيذ قانون IRS بنشر قائمة تضديد السلطة القضائية لكل شريك.

ز. مصطلح "السلطة المختصة" يعني:

.أ. بالنسبة لدولة الإمارات العربية المتحدة، وزير الخزينة أو مفوضيه.

.ii. بالنسبة لدولة الإمارات العربية المتحدة، وزارة المالية.

جـ. مصطلح "المؤسسة المالية" يعني مؤسسة حفظ الأوراق المالية، مؤسسة إيداع الأوراق المالية، سمسار مالي، كيان استثماري، أو شركة تأمين أو إعادة التأمين.

طـ. مصطلح "المؤسسة المالية العالمية" يعني (i) أي مؤسسة عالمية تأسست / نظمت بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، باستثناء أي فرع من هذه المؤسسة المالية غير مقيم / فرع خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، أو (ii) أي فرع من هذه المؤسسة المالية غير مقيم / فرع بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، ويقع في دولة الإمارات العربية المتحدة.

يـ. مصطلح "مؤسسة حفظ الأوراق المالية" يعني أي كيان يحمل، أو جزء كبير من أعماله،أصول مالية لحساب الغير. يعتبر جزءاً كثيراً من أعماله إذا كان يدخل الكيان الجمالي بعزى إلى حفظ الأصول المالية والخدمات المالية ذات الصلة يساوي أو يتجاوز 20% من الدخل الإجمالي للمنشأة خلال الفترة القصيرة من الفترات التالية: (i) لمدة ثلاثة سنوات تنتهي في 31 ديسمبر (أو في اليوم الثisor من الفترة المحسوبة قبل السنة التي يتم فيها التحديد؛ أو (ii) في الفترة التي وجد خلالها الكيان.

كـ. مصطلح "مؤسسة إيداع" يعني أي كيان يقبل الودائع النقدية كمصرف أو عمل مماثل.

لـ. مصطلح "كيان استثماري" يعني أي جهة تتحمل كعمل تجاري (أو تدار من قبل جهة تعلم كحمل تجاري) بواحد أو أكثر من النشطة أو العمليات التالية لصالحها أو نيابة عن عملائها:

.أ. التداول في أدوات النقد (الشيكات والكمبيالات وشهادات اليدام والمشتقات، وما إلى ذلك); النقد الأجنبي؛ أدوات الصرف ومؤشر سعر الفائدة؛ الأوراق المالية القابلة للتحويل؛ أو تداول السلم الآجلة.

.ii. إدارة المحافظ الفردية أو الجماعية.

.iii. الاستثمار أو متابعة أو إدارة الصناديق أو الأموال نيابة عن الغير.

مـ. الفقرة (j) يجب أن تفسر بطريقة مماثلة لتعريف مصطلح "مؤسسة مالية" في توصيات فرقه العمل المعنية بالإجراءات المالية (Financial Action Task Force).

نـ. مصطلح "شركة التأمين المحدد" يعني أي كيان تأمين (أو شركة قابضة لشركة تأمين).

تقوم بإصدار أو مزاولة بصرف مدفوعات فيما يتعلق بعقد تأمين القيمة النقدية أو عقد سنوي.

سـ. مصطلح "عقد التأمين" يعني عقد (باستثناء العقد السنوي) بموجبه يوافق المصدر على دفع مبالغ عند وقوع حدث محدد يشمل الوفيات والمرضيات والمواد أو مخاطر الديون والمتطلبات.